

Dati tecnici	Technical characteristics		i 25	Technische Daten	Données techniques	Datos técnicos
Lunghezza max. di lavoro	Grinding capacity	mm	1200/2400/3600 4800/6000	Max. Arbeitslänge	Longueur max. de travail	Largura máx. de trabajo
Potenza motore mola	Grinding motor power	kW	5,5/7,5/11	Schleifmotorstärke	Puissance moteur meule	Potencia motor muela
Diámetro esterno della mola	External diameter of the grinding wheel	mm	225/250	Äußerer Durchmesser der Schleifscheibe	Diamètre extérieur de la meule	Diámetro exterior de la muela
Velocità di taglio mola	Grinding wheel speed	m/l'	17,5/18,5 (50Hz) 20,0/22,3 (60Hz)	Schnittgeschwindigkeit der Schleifscheibe	Vitesse de coupe meule	Velocidad de corte de la muela
Passaggio massimo tra piano magnetico e mola	Maximum passage between magnetic chuck and grinding wheel	m/l'	110 (130)	Max. Abstand zwischen magnetischem Tisch und Schleifscheibe	Passage maximum entre table magnétique et meule	Pasaje máximo entre mesa magnética y muela
Discesa mola per ogni corsa	Grinding wheel feed per stroke manual	mm	0,005/3	Senkung der Schleifscheibe nach jedem Gang	Descente meule par course manuelle	Bajada muela por cada carrera
Larghezza piano magnetico	Magnetic chuck width	mm	150/200	Breite vom magnetischen Tisch	Largeur table magnétique	Anchura mesa magnética
Potenza motore avanzamento	Feed motor power	kW	1,0	Getriebemotorstärke	Puissance moteur avance	Potencia motor avance
Potenza motore pompa	Pump motor power	kW	0,3	Pumpenmotorstärke	Puissance moteur pompe	Potencia motor bomba
Portata pompa liquido refrigerante	Coolant pump capacity	l/l'	100	Förderleistung der Kühlmittelpumpe	Débit pompe liquide réfrigérant	Caudal bomba fluido refrigerante
Avanzamento carro a velocità variabile	Adjustable carriage speed	m/l'	1/30	Schlittenvorschub mit regelbaren Geschwindigkeiten	Avance du chariot à vitesse variable	Avance carro a velocidad variable

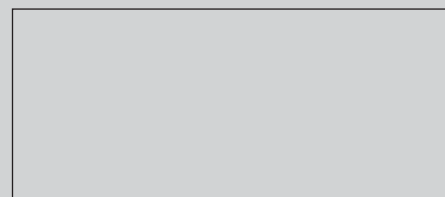
i 25	cm	mod. 1200	mod. 2400	mod. 3600	mod. 4800	mod. 6000
Dimensioni macchina Machine dimensions Abmessungen der Maschine Dimensions de la machine Dimensiones máquina	L	360	480	600	720	840
	p	100	100	100	100	100
	H ₁	100	100	100	100	100
	H ₂	190	190	190	190	190
Peso macchina Machine weight Gewicht der Maschine Poids de la machine Peso máquina	Kg	1700	2100	2500	2900	3300



• I dati tecnici non sono impegnativi • The technical data are not binding
• Daten und Maße sind nicht verbindlich • Les données techniques ne nous engagent pas
• Los datos técnicos no son vinculantes

ilmetech
ITALIA

Via trasporti, 17 - ITALY - 41012 CARPI (MO)
Tel. +39.059.6550634 Fax. +39.059.6311175
www.ilmetech.it E-mail: ilmetech@ilmetech.it



Affilatrice Di Precisione Per Lame A Coltello
Precision Grinding Machine For Knife Blades
Präzisionsschleifmaschine Für Messerblätter
Affûteuse De Précision Pour Lames À Couteau
Afiladora De Precisión Para Hojas De Cuchilla

i25



ilmetech
ITALIA

i25

- Affilatrice Di Precisione Per Lame A Coltello
- Precision Grinding Machine For Knife Blades
- Präzisionsschleifmaschine Für Messerblätter
- Affûteuse De Précision Pour Lames À Couteau
- Afiladora De Precisión Para Hojas De Cuchilla



Esperienza e creatività ci hanno permesso di produrre questa nuova gamma di affilatrici. Per ogni soluzione tecnica adottata una sola motivazione: QUALITÀ!

Experience and creativity have enabled us to produce this new range of grinding machines. For each adopted technical solution one motivation: QUALITY!

Erfahrung und Kreativität haben uns erlaubt, diese neue Reihe Schleifmaschinen zu produzieren. Für jede von uns angewendete technische Lösung nur ein Grund: QUALITÄT!

Expérience et créativité nous ont permis de produire cette nouvelle gamme d'affûteuses. Pour chaque solution technique adoptée une seule motivation: QUALITÉ!

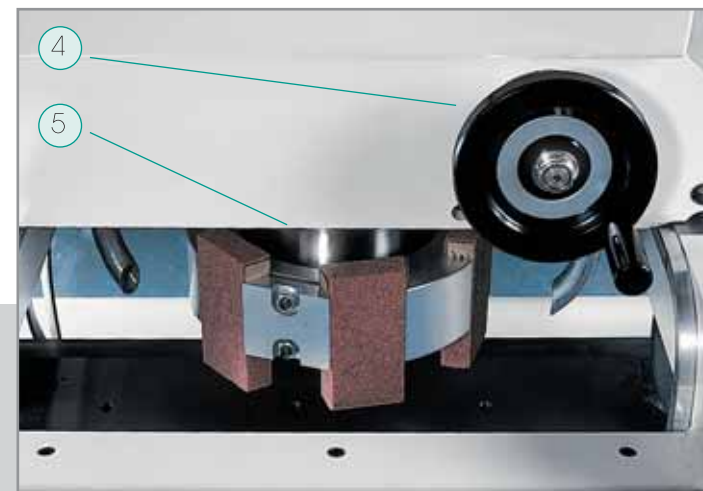
Experiencia y creatividad nos han permitido producir esta nueva gama de afiladoras. Por cada solución técnica adoptada una sola motivación: ¡CALIDAD!



1

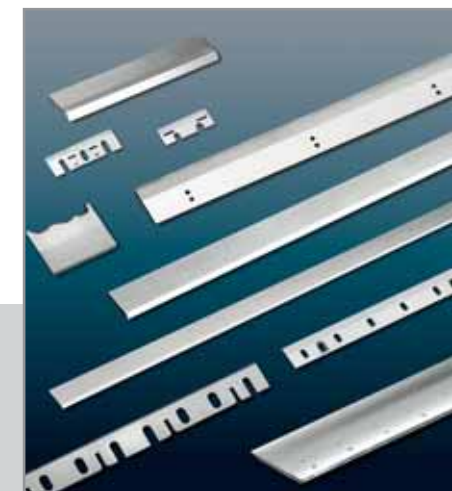


2



4

5



3

RIGIDA struttura in acciaio elettro-saldato; scorrimento del carro porta-mola su **PATTINI** antifrizione; ampie zone di **PARCHEGGIO**; agevoli spazi di **ACCESSO** alla mola per **CAMBIO RAPIDO**; importante sistema di **RAFFREDDAMENTO**; innovativo sistema di **PULIZIA** vasca; elevata **AUTOMAZIONE FLESSIBILE** del ciclo di lavoro **CN**. **SFIORATURA** manuale o **AUTOMATICA**.

RIGID electrowelded steel structure; grinding wheel holding carriage running on friction-free **SLIDES**; large **PARKING** areas; comfortable **ACCESS** space to the grinding wheel for a **QUICK CHANGE**; important **COOLING** system; revolutionary tank **CLEANING** system; high **FLEXIBLE AUTOMATION** of the **CN** work cycle: manual or **AUTOMATIC SKIMMING**.

STARKE Struktur aus elektrisch geschweisstem Stahl; Lauf der Schleifscheibenwagen auf reibungslosen **SCHLITTSCHUHEN**; grosse **PARKZONEN**; Platz für bequemen **ZUGANG** zur Schleifscheibe zum **RASCHEN WECHSEL**; wichtiges **ABKÜHLSYSTEM**; innovatives **WANNENREINIGUNGSSYSTEM**; hohe **FLEXIBELE AUTOMATION** des **CN**-Arbeitszyklus: Manuelle oder **AUTOMATISCHE SENKUNG**.

RIGIDE structure en acier électro-soudé; coulissage du chariot porte-meule sur **PATINS** antifricition; grandes zones de **STATIONNEMENT**; confortables espaces d'**ACCÈS** à la meule pour **CHANGE RAPIDE**; important système de **REFROIDISSEMENT**; innovateur système de **NETTOYAGE** cuve; haute **AUTOMATION FLEXIBLE** du cycle de travail **CN**: **EFFLEURAGE** manuel ou **AUTOMATIQUE**.

RÍGIDA estructura de acero electro-soldado; deslizamiento del carro porta-muela en **PATINES** antifricción; grandes zonas de **ESTACIONAMIENTO**; espacios de **ACCESO** fácil a la muela para **CAMBIO RÁPIDO**; importante sistema de **REFRIGERACIÓN**; sistema innovador para **LIMPIEZA** cuba; elevada **AUTOMACIÓN FLEXIBLE** del ciclo de trabajo **CN**. **ROZAMIENTO** manual o **AUTOMÁTICO**.



6

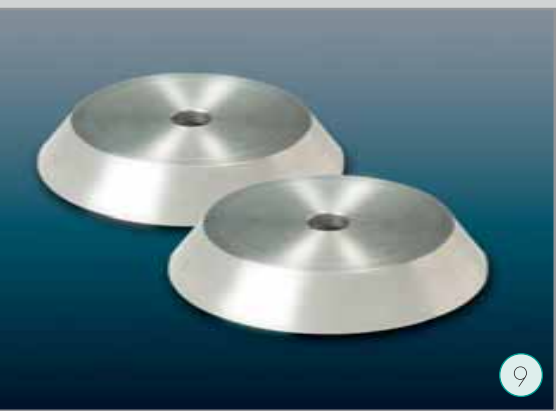
- 1- Piano magnetico a magneti permanenti e bloccaggio meccanico
 - Magnetic chuck with permanent magnets and mechanical locking device
 - Magnetischer Tisch mit Dauermagneten und mechanische Sperrung
 - Table magnétique à aimants permanents et blocage mécanique
 - Mesa magnética con magnetos permanentes y bloqueo mecánico
- 2- Depuratore magnetico
 - Magnetic purifier
 - Magnetisches Reinigungsgerät
 - Dépurateur magnétique
 - Depurador magnético
- 3- Nonio di controllo inclinazione piano
 - Vernier scale for chuck tilting
 - Nonius zur Kontrolle der Tischneigung
 - Nonius de contrôle inclinaison de la table
 - Nonio de control inclinación mesa
- 4- Volantino controllo salita e discesa asse mola
 - Handwheel for grinding wheel shaft adjustment
 - Handrad zur Kontrolle der Scheibenachsen senkung
 - Volant contrôle descente axe meule
 - Volante control bajada eje muela
- 5- Corona porta settori
 - Sectors-carrying crown
 - Sektorenkrone
 - Couronne porte-secteurs
 - Corona porta-sectores
- 6- Vasca di raccolta e filtraggio liquido refrigerante
 - Cuve de réception et filtrage liquide réfrigérant
 - Wanne zur Sammlung und Filtrierung des Abkühlmittels
 - Cuba para recogida y filtraje líquido refrigerante



7



8



9

L'affilatrice 25 è prodotta nelle lunghezze utili di **mm 1200, 2400, 3600, 4800, 6000**, sia nella versione BASE, sia nella versione CN. Su richiesta sono realizzabili lunghezze speciali.

The following grinding lengths of the model 25 are provided: **mm 1200, 2400, 3600, 4800, 6000**, both in the BASIC and in the CN-version. Special lengths are available on request.

Die Schleifmaschine Typ 25 wird in den Nutzlängen von **1200, 2400, 3600, 4800, 6000 mm**, hergestellt sowohl in der GRUNDAUSFÜHRUNG-als auch in der CN-Ausführung. Auf Verlangen können wir Sonderlängen liefern.

L'affûteuse 25 est produite dans les longueurs utiles de **mm 1200, 2400, 3600, 4800, 6000**, aussi bien dans la version BASE, que dans la version CN. Sur demande, nous pouvons livrer des longueurs spéciales.

La afiladora 25 se produce en las medidas útiles de **mm 1200, 2400, 3600, 4800, 6000**, tanto en la versión BASE, como en la versión CN. A pedido, se producen medidas especiales.

Tante soluzioni di **tecnologia all'AVANGUARDIA** per offrire un prodotto affidabile, flessibile, completo.

A lot of **TOP technological** solutions to offer a reliable, flexible and complete product.

Sehr viele **technologische SPITZENLÖSUNGEN**, um ein zuverlässiges, flexibles und komplettes Produkt anbieten zu können.

Beaucoup de solutions de **technologie d'AVANT-GARDE** pour offrir un produit fiable, flexible, complet.

Muchísimas soluciones **tecnológicas de VANGUARDIA** para ofrecer un producto fiable, flexible y completo.



10



11

- 7 - Pulsantiera al guinzaglio
 - Mobile switchboard
 - Bewegliche Schalttafel
 - Tableau de contrôle mobile
 - Panel de mando móvil

- 8 - Sistema di cambio mola automatico: attacco rapido
 - Automatic grinding wheel change: quick coupling
 - Automatischer Schleifsteinaustausch: Schnellbefestigung
 - Système de change meule automatique: fixation rapide
 - Sistema de cambio muela automático: enganche rápido

- 9 - Mole diamante e borazon
 - Diamond and borazon grinding wheels
 - Diamant-, Borazon-Schleifscheiben
 - Meules diamant et borazon
 - Muelas diamante y borazon

- 10 - Tastiera programmatore: controllo con PLC
 - Programmer keyboard, PLC control
 - Programmierklavatur, PLC-Kontrolle
 - Clavier programmeur, contrôle par PLC
 - Teclado programador, control por PLC

- 11 - Sforatura mola/lama automatica
 - Automatic grinding wheel/blade skimming
 - Automatisches Schleifscheibe/Blatt-Streifen
 - Effleurage meule/lame automatique
 - Rozamiento muela/hoja automático

